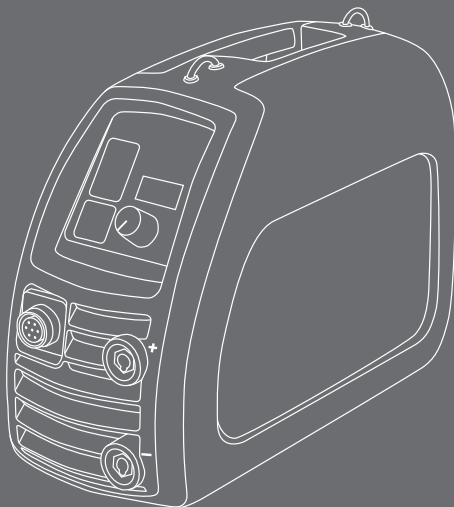


## Quick guide



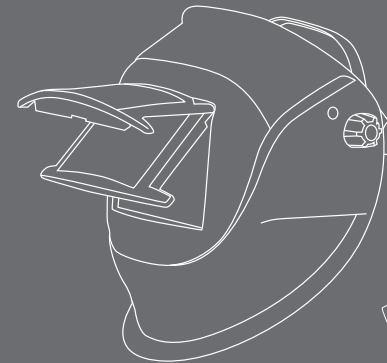
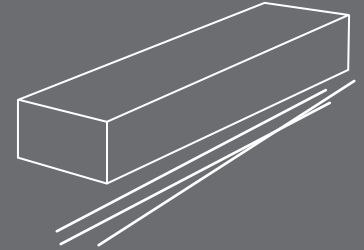
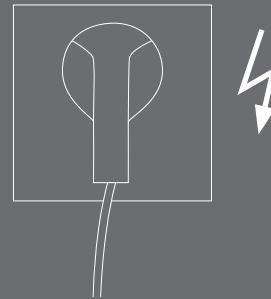
- EN** Quick guide
- FI** Pikaohje
- SV** Snabbguide
- NO** Kom i gang
- DA** Kvik guide
- DE** Kurzanleitung
- NL** Verkorte handleiding
- FR** Guide de démarrage rapide
- ES** Guía rápida
- PL** Szybki przewodnik
- RU** Краткое руководство
- PT** Guia de consulta rápida
- IT** Guida rapida

# Minarc

Evo 150, 150VRD



**KEMPPPI**  
The Joy of Welding



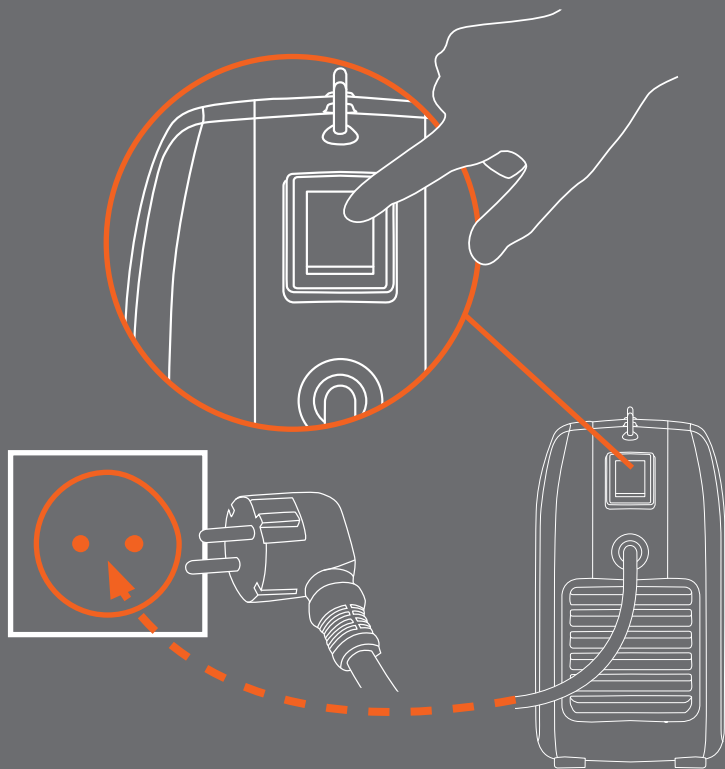
BETA 90X 9873047

2

- EN** Check the package contents.  
**FI** Tarkista pakkauksen sisältö.  
**SV** Kontrollera förpackningens innehåll.  
**NO** Kontroller pakningsinnholdet.  
**DA** Kontroller pakkens indhold.  
**DE** Überprüfen Sie den Packungsinhalt.  
**NL** Controleer de inhoud van de verpakking.  
**FR** Vérifiez le contenu de l'emballage.  
**ES** Revise el contenido de la caja.  
**PL** Sprawdź zawartość opakowania.  
**RU** Проверьте комплектность.  
**PT** Verifique o conteúdo da embalagem.  
**IT** Controllare il contenuto della confezione.

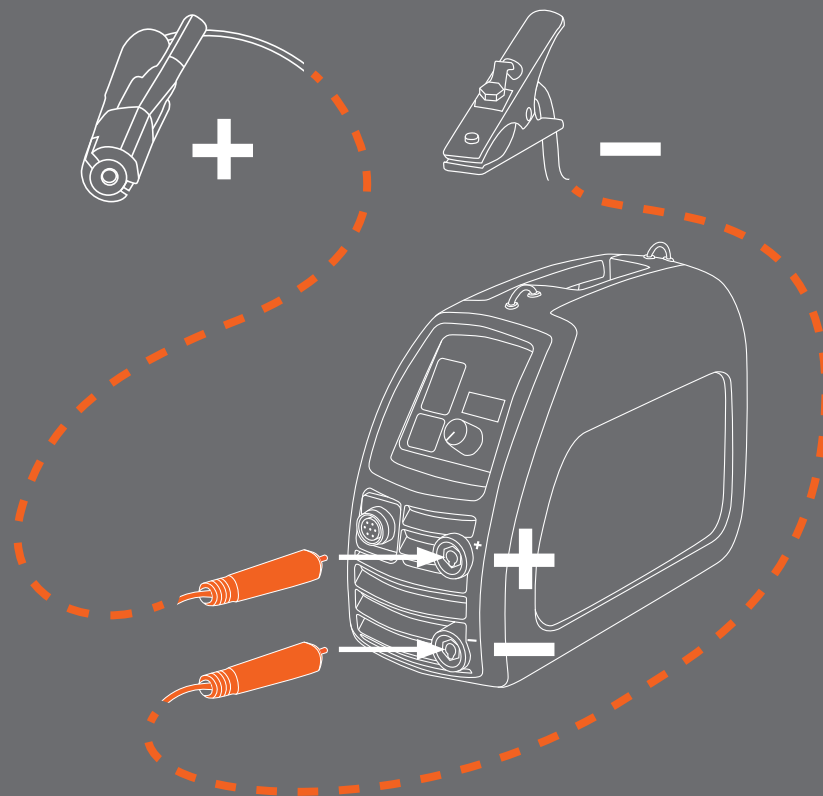
3

- EN** You will also need.  
**FI** Muut tarvikkeet.  
**SV** Du behöver också.  
**NO** Du trenger også.  
**DA** Du får også brug for.  
**DE** Außerdem benötigen Sie.  
**NL** U heeft ook nodig.  
**FR** Vous aurez également besoin de.  
**ES** También necesitará otros elementos.  
**PL** Będą też potrzebne.  
**RU** Вам также потребуются.  
**PT** Também precisará de outros elementos.  
**IT** Altri accessori necessari.



4

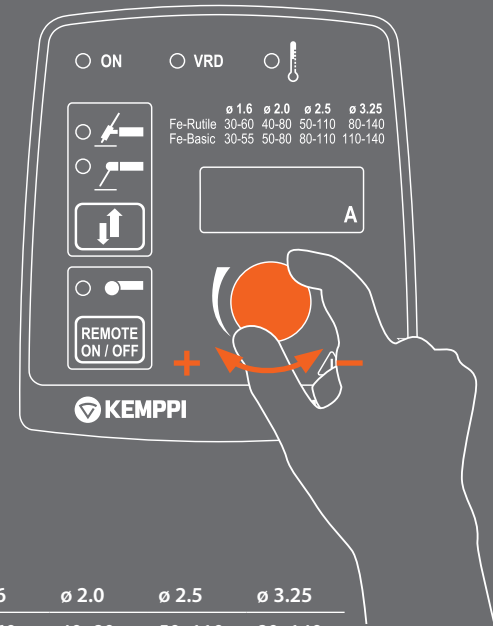
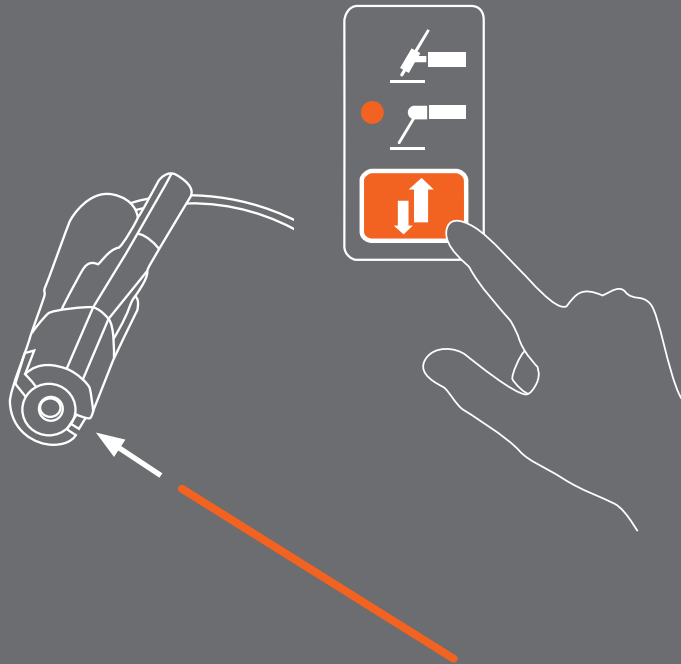
- EN** Connect to the mains supply and switch on.  
**FI** Liitä laite sähköverkkoon ja kytke virta päälle.  
**SV** Anslut huvudströmkabeln och slå på huvudströmbrytaren.  
**NO** Koble støpselet til strømmettet og skru på.  
**DA** Tilslut netforsyningen og tænd på anlægget.  
**DE** Mit dem Stromnetz verbinden und einschalten.  
**NL** Aansluiten en inschakelen.  
**FR** Brancher sur le réseau d'alimentation et mettre en marche.  
**ES** Conecte el equipo a la toma de corriente y accione el interruptor a la posición ON.  
**PL** Podłącz urządzenie do sieci zasilającej i włącz je.  
**RU** Подключите к сети питания и включите.  
**PT** Conecte o cabo de alimentação à rede elétrica e ligue o aparelho.  
**IT** Connettere il cavo di alimentazione e accendere la macchina.



5

- EN** Connect the electrode holder and earth return lead.  
**FI** Kiinnitä puikonpidin ja maadoituskaapeli.  
**SV** Anslut svetsledare- och återledarekabel.  
**NO** Koble til elektrodeholder og jordkabel.  
**DA** Tilslut elektrode- og returkabel.  
**DE** Elektrodenthaler und Massekabel anschließen.  
**NL** Sluit las- en werkstukkabel aan.  
**FR** Connecter le porte-électrode et le câble de masse.  
**ES** Conecte el cable de pinza portaelectrodos y el cable de masa.  
**PL** Podłącz uchwyty elektrodowe i kabel masy.  
**RU** Подсоедините электрододержатель и кабель обратной цепи.  
**PT** Conecte o suporte de eletrodo e o cabo de aterramento.  
**IT** Collegare supporto elettrodo e conduttore di ritorno a massa.

## MMA



	ø 1.6	ø 2.0	ø 2.5	ø 3.25
Fe-Rutile	30-60	40-80	50-110	80-140
Fe-Basic	30-55	50-80	80-110	110-140

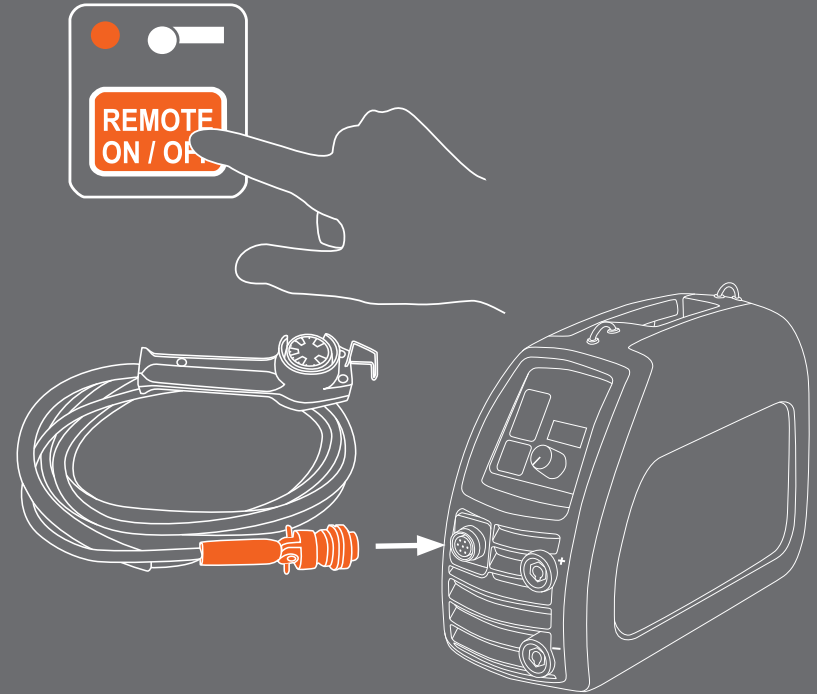
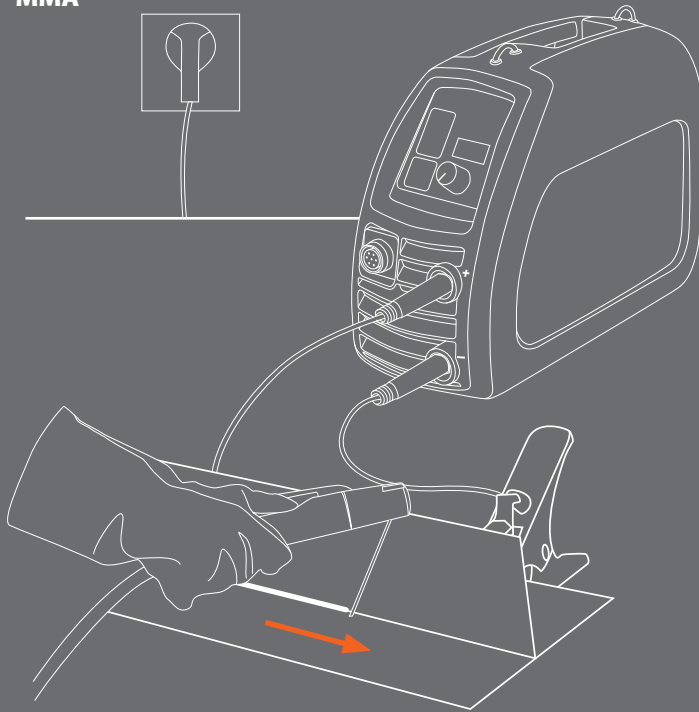
6

- EN** Select the MMA process and clamp the electrode in the holder.  
**FI** Valitse puikkohitsaus ja kiinnitä puikko puikonpitimeen.  
**SV** Välj MMA process och sätt elektroden i elektrodhållaren.  
**NO** Velg MMA prosess og sett inn elektroden i elektrodeholderen.  
**DA** Vælg MMA processen og isæt en elektrode i holderen.  
**DE** E-Hand-Schweißen auswählen und die Elektrode anklammern.  
**NL** Selecteer MMA proces en plaats elektrode in houder.  
**FR** Sélectionner le procédé MMA et mettre en place l'électrode.  
**ES** Seleccione el proceso de soldadura MMA y coloque el electrodo en la pinza portaelectrodos.  
**PL** Wybierz proces MMA oraz umieść elektrodę w uchwycie.  
**RU** Выберите процесс MMA и вставьте электрод в держатель.  
**PT** Escolha o processo MMA e coloque o eletrodo no suporte.  
**IT** Selezionare processo MMA e fissare elettrodo al supporto.

7

- EN** Set the welding current according to the electrode core wire diameter.  
**FI** Aseta hitsausvirta puikon ydinlangan halkaisijan mukaan.  
**SV** Ställ in svetsströmmen i enlighet med elektroddiameter.  
**NO** Still inn sveisestrømmen i forhold til elektrode diameteren.  
**DA** Indstil svejsestrømmen i henhold til elektrodediameter.  
**DE** Schweißstrom passend zum Drahtdurchmesser des Elektrodenkerns einstellen.  
**NL** Stel de stroomsterkte in volgens de aangegeven elektrode diameter.  
**FR** Choisir l'intensité du courant en fonction du diamètre de l'électrode.  
**ES** Ajuste la corriente de soldadura en función del tipo y del diámetro de electrodo.  
**PL** Dostosuj prąd spawania do średnicy elektrody rdzeniowej.  
**RU** Установите сварочный ток в соответствии с диаметром электрода.  
**PT** Defina a corrente de soldagem conforme o diâmetro do eletrodo.  
**IT** Impostare corrente di saldatura in base a diametro dell'anima elettrodo.

## MMA



R10, 5m 6185409

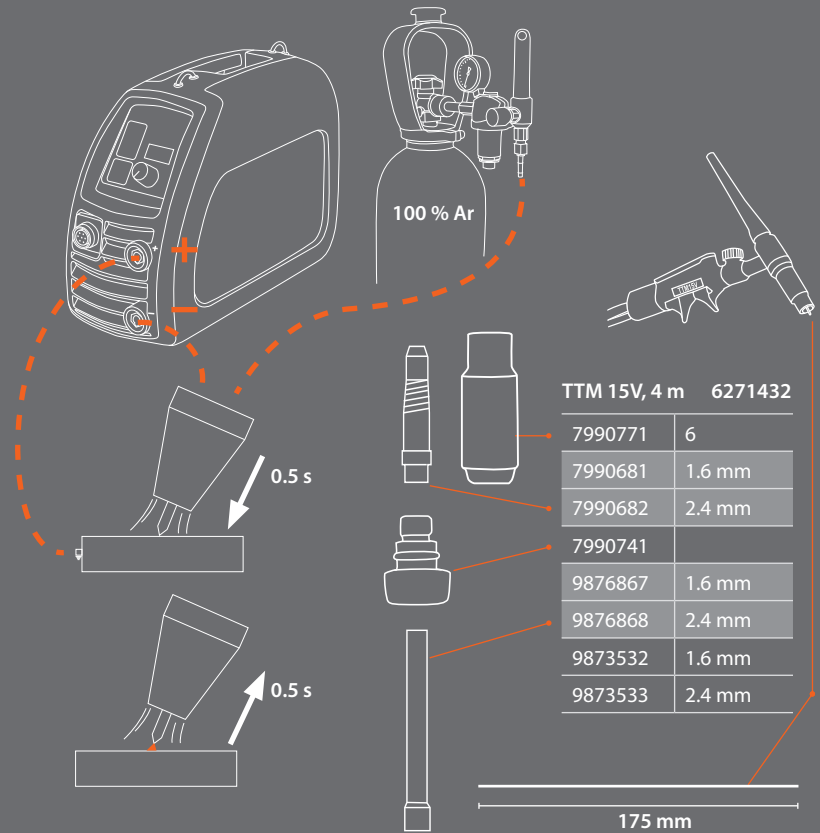
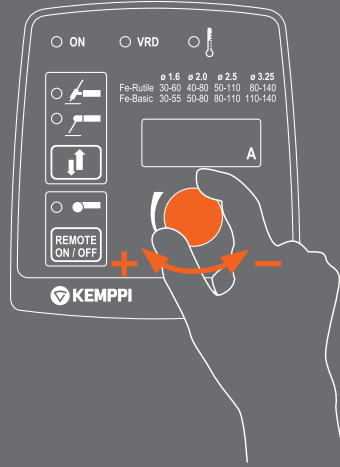
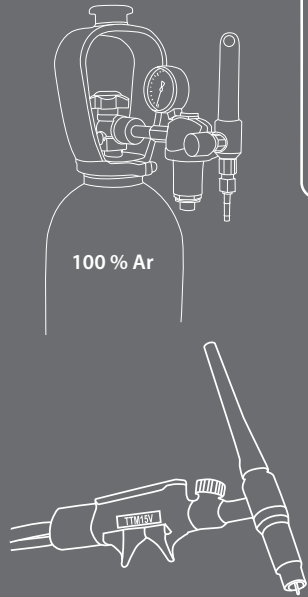
8

- EN** Enjoy using Minarc Evo. NOTE: Read the operating manual before use.
- FI** Voit aloittaa Minarc Evo:n käytön. HUOM: Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
- SV** Mycket nöje med er Minarc Evo. OBS: Läs bruksanvisningen innan användning av maskinen.
- NO** Gled deg til å bruke din Minarc Evo. Merk: Les brukerveiledningen før bruk.
- DA** Nyd at bruge Minarc Evo. Bemærk: Læs brugermanualen før ibrugtagning af anlægget.
- DE** HINWEIS: Lesen Sie vor Gebrauch die Betriebsanleitung. Viel Freude mit Ihrer Minarc Evo!
- NL** Veel plezier met de Minarc Evo. Lees voor gebruik de handleiding.
- FR** Maintenant soudez en appréciant le Minarc Evo. Lisez le manuel d'utilisation avant de commencer.
- ES** Disfrute soldando con la Minarc Evo. NOTA: Lea el manual de instrucciones antes de su uso.
- PL** Twój Minarc Evo jest gotowy do pracy. UWAGA: Przeczytaj instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pracy.
- RU** Наслаждайтесь использованием Minarc Evo. Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.
- PT** Aproveite o Minarc Evo. Atenção: leia o manual antes de usar o equipamento.
- IT** Buon lavoro con Minarc Evo. NOTA: prima dell'uso, leggere le istruzioni.

9

- EN** Optional remote current control. Connect and select accordingly.
- FI** Lisävarusteena hitsausvirran etähallintalaite. Kiinnitä se ja valitse ohjauspaneelistä.
- SV** Fjärrkontroll som tillbehör. Anslut och välj reglerställe.
- NO** Fjernkontroll som tilleggsutstyr. Koble til og still inn som ønsket.
- DA** Som ekstra udstyr kan fjernregulering tilsluttes.
- DE** Optionaler Fernregler. Verbinden und dementsprechend auswählen.
- NL** Gebruik van afstandsbediening mogelijk, zoals aangegeven.
- FR** Connecter la commande à distance optionnelle et actionner avec "remote".
- ES** Control remoto de corriente opcional. Conéctelo y selección esta opción.
- PL** Podłącz opcjonalne zdalne sterowanie i aktywuj je przyciskiem.
- RU** Дополнительный пульт дистанционной регулировки тока. Выберите и подсоединяйте соответственно.
- PT** Controle remoto opcional. Conecte e selecione a opção adequada.
- IT** Controllo corrente a distanza (opzionale). Collegare e selezionare.

## TIG

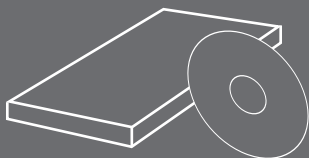


10

- EN** Optional TIG torch. Set process and gas flow rate.  
**FI** Lisävarusteena TIG-poltin. Valitse prosessi ja suojakaasun virtausnopeus.  
**SV** TIG brännare som tillbehör. Välj process och gasflöde.  
**NO** TIG pistol som tilleggsutstyr. Still inn prosess og gassmengde.  
**DA** Ekstra udstyr Tig brænder. Indstil proces og gasflow.  
**DE** Optionaler WIG-Brenner. Prozess und Gasdurchfluss einstellen.  
**NL** Gebruik van een montage TIG toorts mogelijk.  
**FR** Torche TIG optionnelle : sélectionnez ce procédé, réglez et indiquez le taux de débit du gaz.  
**ES** Antorcha de TIG opcional. Selección y ajuste el proceso TIG y ajuste el caudal de gas.  
**PL** Opcjonalny uchwył TIG. Ustaw proces i przepływ gazu.  
**RU** Дополнительная горелка TIG. Выберите процесс и расход газа.  
**PT** Tocha TIG opcional. Defina o processo e ajuste a vazão de gás.  
**IT** Torcia TIG opzionale. Impostare procedimento e flusso gas.

11

- EN** Arc ignition is via touch and lift TIG technique.  
**FI** Valokaari sytytetään koskettamalla työkalpaletta eli Lift Tig -menetelmällä.  
**SV** Tändning av ljusbågen sker med skrap- eller lift TIG teknik.  
**NO** TIG lysbuetenning med "kontakt og løft" teknikk.  
**DA** Tænding af lysbuen vha. kontakttændingsteknik.  
**DE** Lichtbogenkontaktzündung.  
**NL** Boogontsteking via LiftTIG techniek.  
**FR** L'amorçage TIG se réalise via la technique "touch and lift".  
**ES** La ignición del arco se realiza con la técnica de raspado y elevación.  
**PL** Zażarzenie łuku odbywa się w sposób kontaktowy poprzez podniesienie elektrody wolframowej, tzw. metoda "lift TIG".  
**RU** Зажигание дуги при помощи горелки и осциллятора.  
**PT** Ignição a arco via toque ou elevação.  
**IT** L'innesco arco avviene mediante tecnica TIG d'innesco a striscio.



[www.kemppi.com](http://www.kemppi.com)

**EN** NOTE: Please read the full operating manual on CD before use.

**FI** HUOM: Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.

**SV** OBS! Läs bruksanvisningen före användning.

**NO** OBS ! Les gjennom bruksanvisningen på CD'en før bruk.

**DA** BEMÆRK: Læs brugsanvisningen på CD, før udstyret tages i brug.

**DE** HINWEIS: Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung auf CD, bevor Sie das Gerät benutzen.

**NL** OPMERKING: Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing op de cd.

**FR** REMARQUE : Lisez le manuel d'utilisation avant la première utilisation.

**ES** NOTA: Lea completo el manual de instrucciones en el CD, antes de su uso.

**PL** UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z Instrukcją obsługi zamieszczoną na CD.

**RU** ВНИМАНИЕ! Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации на CD.

**PT** NOTA: Por favor leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina (no CD).

**IT** NOTA: Prego leggere l'intero manuale operativo sul CD prima dell'uso.